

THE MAGERMAN EDITION

The Koren Children's Siddur

NUSAḤ ASHKENAZ



DEVELOPED BY DR. DANIEL ROSE

DESIGN BY TANI BAYER

ILLUSTRATIONS BY RINAT GILBOA



KOREN PUBLISHERS JERUSALEM

ושננתם לבניך



Dedicated to my wife,

Debra צביה אהובה

and our children,

Elijah Matthew מנחם מנדל

Zachary Noah יצחק אבנר

Sydney Rachel אלקה שיינה

Lexie Belle רחל לאה

*in celebration of our joint and individual journeys toward a better
understanding of Torah and our relationship to Hashem.*

David Magerman

The Koren Children's Siddur, Nusah Ashkenaz
First Edition 2014

Koren Publishers Jerusalem Ltd.
POB 4044, Jerusalem 91040, Israel
POB 8531, New Milford, CT 06776, USA
www.korenpub.com

Illustrations by Rinat Gilboa © Koren Publishers Jerusalem Ltd.
Koren Tanakh Font © 1962, 2013 Koren Publishers Jerusalem Ltd.
Koren Siddur Font and text design © 1981, 2013 Koren Publishers Jerusalem Ltd.

Considerable research and expense have gone into the creation of this publication. Unauthorized copying may be considered *geneivat da'at* and breach of copyright law. No part of this publication (content or design, including use of the Koren fonts) may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying or otherwise, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embedded in critical articles or reviews.

Standard size, hardcover, ISBN 978 965 301 655 2
CSAA1

Dear Parents and Teachers,

It is with great excitement that we present to you the Koren Children's Siddur, what we believe is a new approach to Tefilla education in the school and home. This Siddur, the first in a series of appropriately designed siddurim for each developmental stage of the day-school journey, provides the teacher and parent with an educational resource as much as a conventional siddur. Each page is replete with teaching opportunities to bring the tefillot contained in the Siddur alive cognitively and emotionally for our children, advancing the overall goal of developing a spiritual connection to prayer and to God.

It is always a privilege to collaborate on a project with those who share our commitment and enthusiasm for bringing out the beauty of Tefilla. We are grateful to Debra and David Magerman for their support and are proud to have their name grace this edition. On behalf of the scholars, editors and designers of this volume, we thank you; on behalf of the users of this Siddur, we are forever in your debt.

We are fortunate to benefit from a world-class Educational Editorial Board assisting us in the creation of this program. We would like to thank the Board's Chairman, Dr. Scott Goldberg of Yeshiva University; Rabbi Adam Englander of the Hillel Day School of Boca Raton; Rabbi Dr. Jay Goldmintz of the Azrieli Graduate School; and Rabbi Boruch Sufrin of the Harkham Hillel Hebrew Academy of Beverly Hills. Their broad knowledge and experience provided the framework to structure the program.

The small but highly professional team at Koren was led by Dr. Daniel Rose, Director of Educational Projects. Dr. Rose also prepared the Teacher's and Parent's Guide that accompanies the Siddur. For the beauty of this Siddur we owe thanks to Koren's Art Director, Tani Bayer, and to the very talented illustrator, Rinat Gilboa.

It is our sincere hope and prayer that this Siddur will provide a platform for the educational and spiritual growth of the next generation of committed Jewish children.

*Matthew Miller, Publisher
Jerusalem, 5774 (2014)*

Contents

הכנה לתפלה	6	Preparation for Prayer
ברכות השחר	26	Morning Blessings
פסוקי דזמרה	32	Pesukei DeZimra
קריאת שמע	38	The Shema
עמידה	50	The Amida
קריאת התורה	66	Reading of the Torah
עלינו	68	Aleinu
ליל שבת	70	Shabbat Evening
יום שבת	84	Shabbat Morning
תפלה לשלום המדינה	92	Prayer for the State of Israel
קריאת שמע על המטה	94	Shema before Sleep at Night

What do you want
to say "thank you"
for today?



Girls say

1 מודה אני לפניך מלך חי וקים
2 שהחזרת בי נשמתی בחמלה
3 רבה אמונתך.



1 מודה אני לפניך מלך חי וקים
2 שהחזרת בי נשמתی בחמלה
3 רבה אמונתך.



Boys say



"We thank Hashem
for life itself. Life is
a gift from Hashem."

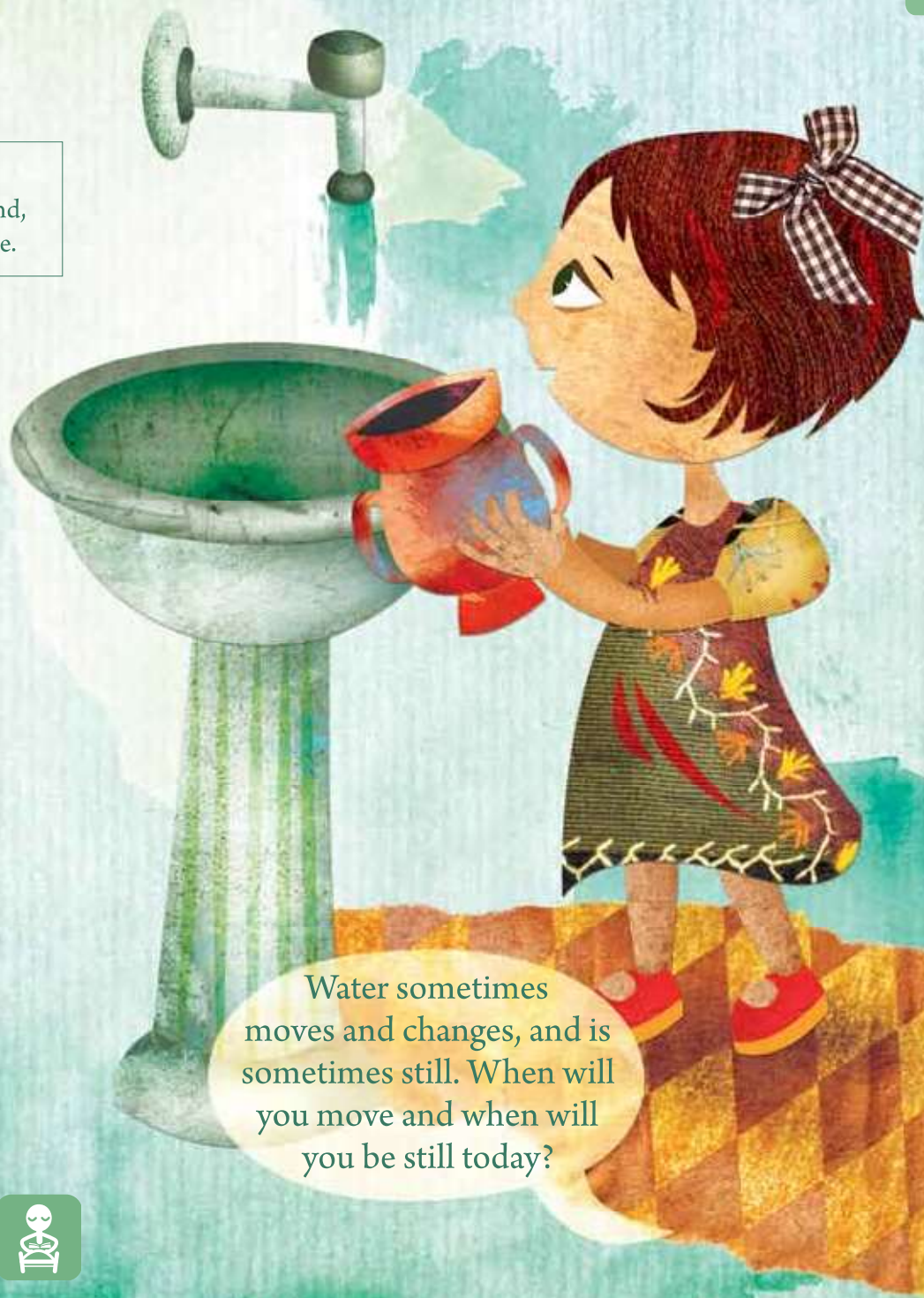


When we wake up we wash our hands in a special way.
With a cup we pour water on the whole of the right hand,
and then the left hand. This is then repeated twice more.

1 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
2 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
3 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
4 וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם.

What else are you
going to do with
your **hands** today?

Water sometimes
moves and changes, and is
sometimes still. When will
you move and when will
you be still today?



1 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 2 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
 3 אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחִכְמָה
 4 וּבָרָא בּוֹ נְקָבִים נְקָבִים
 5 חֲלוּלִים חֲלוּלִים.
 6 גְּלוּי וִידוּעַ לִפְנֵי כֹסֶא כְבוֹדָךְ
 7 שָׂאֵם יִפְתָּח אֶחָד מֵהֶם
 8 אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם
 9 אִי אֶפְשָׁר לְהִתְקִים וּלְעֲמֹד לִפְנֶיךָ.
 10 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 11 רוֹפֵא כָּל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת.

“Judaism sees the doctor
as Hashem’s messenger.”



What do you think is the
most important part of
your body? Why?



אֱלֹהִי

נִשְׁמָה שְׁנַתָּת בִּי טְהוֹרָה הִיא.


אַתָּה בְּרֵאתָה, אַתָּה יִצְרָתָה

אַתָּה נִפְחַתָּה בִּי וְאַתָּה מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי

וְאַתָּה עֲתִיד לְטָלָה מִמֶּנִּי

וְלִהְיוֹתָ בִּי לְעֲתִיד לָבוֹא.

כָּל זְמַן שֶׁהַנִּשְׁמָה בְּקִרְבִּי

מוֹדָה  מוֹדָה

אֲנִי לִפְנֶיךָ

יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי

רְבוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים, אֲדוֹן כָּל הַנִּשְׁמוֹת.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה

הַמַּחְיֶה נִשְׁמוֹת לִפְגָּרִים מֵתִים.

What makes
people different
from animals?



“And Hashem breathed into
man’s nose the soul of life, and man
became a living being” (Bereshit 2:7).



1 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 2 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
 3 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
 4 וְצִוָּנוּ עַל מִצְוֹת צִיצִית.

צ = 90 +
 י = 10 +
 צ = 90 +
 י = 10 +
 ת = 400 +
 8 strings +
 5 knots
 = ?

“צִיצִית are a reminder to us.
 We tie them to our clothes
 just as one might tie a string
 around his finger or belt in order
 to remember something.”



1 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 2 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
 3 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
 4 וְצִוָּנוּ לַעֲסֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה.
 5 וְהָעֶרֶב נָא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 6 אֶת דְּבַרֵּי תוֹרָתְךָ
 7 בְּפִינוּ וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 8 וְנִהְיָה אֲנַחְנוּ וְצֹאצְאֵינוּ
 9 וְצֹאצְאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 10 כָּלֵנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ
 11 וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְהָ.
 12 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 13 הַמְּלִמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Why do we
 make a בְּרָכָה on
 learning Torah?

If praying is talking
 to Hashem, then
 learning Torah is
 listening to Hashem!



What does it
mean that the Torah
is our “heritage”?

- 1 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
- 2 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
- 3 אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים
- 4 וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.
- 5 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה.
- 6 יְבָרְכֵךְ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ:
- 7 יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ:
- 8 יֵשָׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּשֵּׁם לְךָ שָׁלוֹם:
- 9 תּוֹרָה צִוָּה-לָנוּ מֹשֶׁה
- 10 מִזֶּרֶשָׁה קָהֳלֵת יַעֲקֹב:

Hashem said to Avraham,
“Through you, all the families
of the world will be blessed”
(Bereshit 12:3).



מה-טבו

- 1 אֱלֹהֶיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכְּנֶתֶיךָ יִשְׂרָאֵל:
- 2 וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ
- 3 אֲשֶׁתַּחֲוֶה אֶל-הַיְכָל-קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:
- 4 יְהוּה אֶהְבֵּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ
- 5 וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ:
- 6 וְאֲנִי אֲשֶׁתַּחֲוֶה
- 7 וְאֶכְרַע אֶבְרָכָה לִפְנֵי יְהוּה עֲשֵׂי.
- 8 וְאֲנִי תִפְלְתִי-לְךָ יְהוּה
- 9 עֵת רָצוֹן
- 10 אֱלֹהִים בְּרַב-חֶסֶדְךָ
- 11 עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:
- 12

What
makes a building
“Jewish”?

“And they
shall make a מִקְדָּשׁ
for Me so that I may
live among them”
(Shemot 25:8).



אֲדוֹן עוֹלָם

1 אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּטוֹרֵם כָּל-יִצִּיר נִבְרָא.
2 לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל אֲזֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.
3 וְאַחֲרֵי כִבְלוֹת הַכֹּל לְבִדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא.
4 וְהוּא הָיָה וְהוּא הָיָה וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה.
5 וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְ�נֵי לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחֲבִירָה.
6 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית וְלֹא הָעוֹ וְהַמְשָׁרָה.
7 וְהוּא אֵלִי וְחֵי גּוֹאֲלִי וְצוֹר חֲבֵלִי בְּעֵת צָרָה.
8 וְהוּא נֶפֶסִי וּמְנוּס לִי מִנֶּת כּוֹסֵי בַּיּוֹם אֶקְרָא.
9 בִּידּוֹ אֶפְקִיד רוּחִי בְּעֵת אִישָׁן וְאָעִירָה.
10 וְעַם רוּחִי גְּזִיתִי יִהְיֶה לִּי וְלֹא אִירָא.
11



In what ways
is Hashem like a King?



"Hashem will look after
my soul and my body.
Hashem is with me,
I will not be afraid!"

